

Invacare® SB® 910



no **Seng**
Bruksanvisning



Denne veiledningen skal overleveres til sluttbrukeren.
Les denne veiledningen FØR du bruker produktet, og behold den for fremtidig referanse.



Yes, you can.®

© 2015 Invacare® Corporation

Med enerett. Det er forbudt å republisere, kopiere eller endre hele eller deler av denne veiledningen uten at det på forhånd er innhentet skriftlig tillatelse fra Invacare. Varemerker er angitt med ™ og ®. Alle varemerker eies av eller lisensieres til Invacare Corporation eller tilhørende datterselskaper med mindre annet er angitt.

Denne sengen er testet og godkjent i samsvar med IEC60601-2-52.

Denne sengen har gjennomgått en risikoanalyse i samsvar med EN ISO 14971

Invacare er sertifisert i samsvar med ISO 9001 og ISO 13485

Innholdsfortegnelse

I Generell informasjon	4
1.1 Om denne brukermanualen	4
1.2 Bruksområde	4
1.3 Levetid	4
1.4 Garanti	4
2 Sikkerhet	5
2.1 Generell advarsel	5
2.1.1 Madrasser	5
2.2 Merking og symboler på produktet	5
3 Montering	7
3.1 Ved mottak	7
3.2 Sengens hoveddeler	7
3.3 Tilbehør	7
3.4 Kabling	7
4 Betjene sengen	8
4.1 Bruke sengegrinder	8
4.1.1 Sengegrind i metall	8
4.2 Håndkontroller	8
4.2.1 Håndkontroll HB75	8
4.2.2 Pleierkontroll – HD8	8
4.3 Reservebatteri	10
4.4 Hjul og sentralbremssystemer	10
4.4.1 Sentralbrems	10
4.5 Nakkestøtte	11
4.6 Nødsenking av ryggdelen	11
4.6.1 Hendel for hurtigsenking av ryggdelen – CPR (valgfritt tilbehør)	11
4.7 Integrert liggeflateforlenger	11
4.8 Søsterhjelp	12
4.8.1 Plassere søsterhjelpen	12
4.8.2 Endre høyden på håndtakene	12
4.9 Infusjonsstativ	12
4.9.1 Standard infusjonsstativ	13
4.9.2 Infusjonsstativ – sammenleggbart med fast beslag (valgfritt)	13
5 Vedlikehold	14
5.1 Vedlikehold	14
5.1.1 Sjekklister – vedlikehold	14
5.2 Rengjøring	14
5.2.1 Inspeksjon etter vask	14
5.3 Smøreplan	15
5.4 Tilbakestille motorer med HB75	15
6 Etter bruk	16
6.1 Avfallshåndtering	16
7 Problemløsning	17
7.1 Følger ved utilstrekkelig vedlikehold	17
7.2 Troubleshooting electrical system	17
8 Tekniske data	18
8.1 Sengemål	18
8.2 Vekt	18
8.3 Madrassmål	18
8.4 Miljøbetingelser	18
8.5 Elektrisk system	18
8.6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	18

I Generell informasjon

I.1 Om denne brukermanualen

Denne brukermanualen inneholder viktig informasjon om hvordan du håndterer produktet. Les brukermanualen nøye, og følg sikkerhetsanvisningene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Alle henvisninger til høyre og venstre tar utgangspunkt i at en person ligger på ryggen i sengen.

Vær oppmerksom på at det kan være enkelte deler i denne brukermanualen som ikke er relevante for ditt produkt, da brukermanualen gjelder for alle eksisterende moduler (på trykkedatoen).

Kontakt *Invacare*®-leverandøren hvis det skulle dukke opp problemer knyttet til produktet som er levert. Du finner en adresseliste på baksiden av denne brukermanualen.

Symboler i denne brukermanualen

Advarslene i denne brukermanualen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



VIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell hvis den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

I.2 Bruksområde

- Sengen har blitt utviklet for brukere over 12 år som veier mellom 45 og 200 kg, og som er høyere enn 150 cm.
- Maks. tillatt arbeidsbelastning (SWL): 300 kg (bruker + tilbehør).
- Maks. brukervekt: 200 kg.
- Sengen er ikke beregnet på brukere med psykiatriske lidelser.

Sengen er utstyrt med nøddrift gjennom et innebygd reservebatteri.

Sengen skal brukes i samsvar med:

- *Bruksområde 1*: intensivpleie i et sykehus hvor døgkontinuerlig tilsyn og overvåking fra helsepersonell er påkrevd, og hvor livsoppretholdende systemer/utstyr som benyttes i medisinske prosedyrer, er avgjørende for å opprettholde eller forbedre brukerens livsfunksjoner.

- *Bruksområde 2*: akuttpleie i et sykehus eller annet medisinsk miljø hvor tilsyn og overvåking fra helsepersonell er påkrevd, og hvor medisinsk elektrisk utstyr kan bli benyttet i medisinske prosedyrer for å bidra til å opprettholde eller forbedre brukerens tilstand.
- *Bruksområde 5*: Poliklinisk behandling i et sykehus eller et annet medisinsk miljø med medisinsk tilsyn, og hvor medisinsk elektrisk utstyr kan bli benyttet til behandling, diagnostisering og overvåking av brukere med sykdom, skade eller funksjonshemming.

Av hensyn til brukerens komfort anbefaler *Invacare*® at det brukes en madrass som er 13–14 cm tykk. Korrekte madrassmål finner du i Tekniske data.



ADVARSEL!

Dersom sengen brukes på en annen eller feilaktig måte, kan dette føre til farlige situasjoner.

Invacare® erkjenner ikke ansvar for annen type bruk, endring eller montering enn det som er angitt i denne brukermanualen.

Kontakt *Invacare*®-leverandøren hvis det skulle dukke opp problemer knyttet til produktet som er levert. Du finner en adresseliste på siste side i denne brukermanualen.

I.3 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er åtte år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne bruksanvisningen. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

I.4 Garanti

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil i to år fra leveringsdato dersom det kan godtgjøres at manglene var til stede før leveringstidspunktet. Alle produksjonsfeil eller mangler må rapporteres umiddelbart.

Invacare® kan reparere feilen eller skifte ut komponenten. Garantien som gis av *Invacare*®, dekker ikke tilleggskostnader (kostnader til transport, pakking, arbeid og diverse må betales av kunde).

Garantien dekker ikke følgende:

- Skader som er påført under transport, og som ikke rapporteres direkte til speditøren ved levering.
- Reparasjoner som utføres av uautoriserte verksteder og personale.
- Deler som er utsatt for normal slitasje.
- Forsettlig skade eller skader forårsaket av feil bruk av sengen.

Invacare® forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forutgående varsel.

2 Sikkerhet

2.1 Generell advarsel



ADVARSEL! Skaderisiko

Det er en fare for at fingre kan komme i klem i sengens bevegelige deler.

- Pass på fingrene dine.



ADVARSEL! Klem- og/eller kvelningsfare

Det er klem- eller kvelningsfare mellom liggeflaten, sengegrinden og endegavlen

- Sengen må ikke brukes av brukere som er under 12 år, eller av brukere hvis kroppsstørrelse er lik eller mindre enn kroppsstørrelsen til en gjennomsnittlig 12-åring.
- Sengen med sengehester skal ikke brukes til brukere som er under 45 kg eller under 150 cm høye.
- Barn skal ikke bruke håndkontrollen.



ADVARSEL! Fare for at brukere glir gjennom åpninger

Sengen oppfyller alle krav til maksimumsavstand. Hvis sengen benyttes til brukere som er små av vekst, er det imidlertid en fare for at pasienten kan gli gjennom åpningen mellom sengegrinden og liggeflaten.

- Vær spesielt oppmerksom dersom sengen brukes til brukere med liten kroppsstørrelse.



FORSIKTIG!

- Senk alltid sengen ned til laveste posisjon før du forlater brukere i sengen uten tilsyn.
- Høydejusteringen bør brukes når pasienten skal opp i eller ut av sengen. I tillegg kan ryggdelen brukes som støtte. Lår- og bendelen må imidlertid være vannrett, ellers er det fare for at liggeflaten overbelastes.



VIKTIG!

- Kontroller at det ikke er noe under, over eller i nærheten av sengen som kan begrense bevegelsen til sengen eller liggeflaten, for eksempel møbler, vinduskarmer og esker.
- Rull ikke med hjulene over strømkabelen.
- Unngå at strømkabelen kommer mellom bevegelige deler.
- Ta støpselet ut av stikkkontakten før sengen flyttes.
- Sørg for at ingen ledninger (strømledningen eller ledninger fra annet utstyr) kommer i klem eller blir skadet når sengen er i bruk.
- Sengen skal ikke plasseres i nærheten av en direkte varmekilde (peis, radiator osv.) eller i direkte sollys.

2.1.1 Madrasser



ADVARSEL! Sikkerhetsaspekter ved kombinasjon av sengegrinder og madrasser:

For å oppnå så høy sikkerhet som mulig er det viktig å overholde minimums- og maksimumsmålene for madrasser når det brukes sengegrinder i sengen.

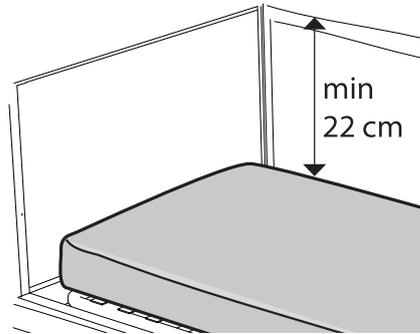
- Korrekte madrasmål finner du i *madrasstabelen: 8 Tekniske data, side 18*



ADVARSEL!

Klem- og/eller kvelningsfare

- Brukeren kan komme i klem og/eller bli kvalt dersom det er for stor vannrett klaring mellom madrassiden og insiden av sengegrinden. Overhold minimumsbredden (og lengden) for kombinasjoner av madrasser og sengegrinder som er angitt i *madrasstabelen: 8 Tekniske data, side 18*
- Vær oppmerksom på at svært tykke eller myke madrasser (med lav tetthet) eller en kombinasjon av slike, øker faren.



ADVARSEL!

Risiko for å falle

Brukeren kan falle over kanten og bli alvorlig skadet dersom den lodrette avstanden mellom toppen av madrassen og kanten på sengegrinden/endegavlen er for kort.

- Overhold alltid en minimumsavstand på 22 cm. Maksimal madrasshøyde i kombinasjon med en gitt sengegrind er angitt i *madrasstabelen: 8 Tekniske data, side 18*

2.2 Merking og symboler på produktet

Produktetiketten er plassert på sengerammen:



A	Sengens typenummer
B	Serienummer
C	Produksjonsdato
D	Produsent: navn og adresse
E	Elektrisk informasjon
F	Beskyttelsesgrad
G	Symboler

Forklaring av forkortelser på etiketter. Se også *Tekniske data*.

lin	Inngangsstrøm	Max	Maksimum
Vin	Inngangsspenning	min	minutter
Int.	Intermittens	kg	kilogram
AC	Vekselstrøm	A	Ampere

Symboler	
	Maks. brukervekt
	Maks. tillatt arbeidsbelastning
	Beskyttelsesklasse I
	Type B-kontaktdel.

	Potensialutjevning
	Se i brukermanualen.
	Avfallshåndtering og gjenvinning. Når produktets levetid er omme, anbefales det at produktet gjenvinnes i samsvar med gjeldende nasjonale lover og forskrifter.
	Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

3 Montering

3.1 Ved mottak

Når du mottar sengen, må du kontrollere emballasjen. Hvis sengen viser tegn til å være skadet ved levering, leser du garantidelen.



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Under montering eller demontering av sengen vil det være klemfare.

- Montering av seng og tilbehør må utføres av personell som er godkjent eller har opplæring.
- Følg anvisningene nøye.



VIKTIG!

- Sengen bør ikke tas i bruk før den har nådd en temperatur på 10 til 40 °C, for å unngå kondensering.



VIKTIG!

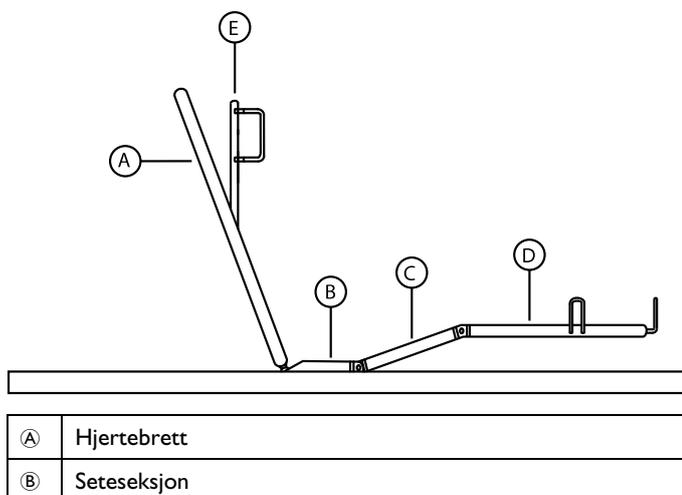
- Etter hver montering må du kontrollere at alle beslag og fester er godt festet, og at alle delene fungerer slik de skal.



ADVARSEL!

- Det elektriske standardutstyr må ikke demonteres eller brukes sammen med annet elektrisk utstyr som ikke er utformet for denne sengen.

3.2 Sengens hoveddeler



(C)	Lårseksjon
(D)	Benseksjon
(E)	Nakkestøtte

3.3 Tilbehør



Viktig

- Anvend bare originalt tilbehør og reservedeler. Reservedelslister og ekstra bruksanvisninger kan bestilles fra *Invacare* eller på hjemmesiden.

Liste over tilgjengelig tilbehør

- Forlengere for madrasser og liggeflater
 - Madrass 80 x 200 x 13 cm
 - Madrass 80 x 200 x 14 cm
 - Madrass 85 x 205 x 13 cm
 - Madrass 85 x 205 x 14 cm
 - Liggeflateforlenger og madrassdel, 80 cm madrassbredde
 - Liggeflateforlenger og madrassdel, 85 cm madrassbredde
- Skjemaholdere
 - A4 horisontal skjemaholder
 - A4 vertikal skjemaholder
- Høydeforlenger for sengegrind
- Løftebøyle
- Sammenleggbart infusjonsstativ
- Oppbevaringsboks

3.4 Kabling



VIKTIG!

- Kablene må festes på en slik måte at de holdes unna gulvet og ikke blokkerer hjulene.

- Kontroller kablene ved å kjøre sengemotorene til deres ytterposisjoner.
- Kontroller at kablene ikke kommer i klem.
- Kablene er utstyrt med kontakter i begge ender og kan derfor byttes ut enkeltvis.



IP-beskyttelse

- Håndkontrollen, kontrollenheten og motorene har beskyttelsesklasse IPX6w.

4 Betjene sengen

4.1 Bruke sengegrinder

4.1.1 Sengegrind i metall

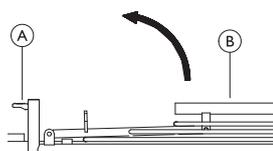
Sengen er utstyrt med en nedfellbar sengegrind i metall i trekvart lengde (164 cm x 43 cm), montert på siderøret. Utløseren befinner seg på hodedelen.



FORSIKTIG!

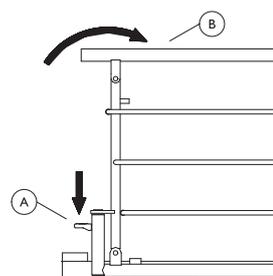
Det er fare for at fingre kan komme i klem under montering og bruk av sengegrinden.
– Vær forsiktig når du feller ned sengegrinden.

Opp:



Løft og trekk den øverste ribben **B** på sengegrinden mot enden med låsemekanismen (utløseren) **A**. Kontroller at den er låst på plass.

Ned:



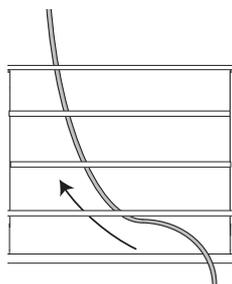
Trykk på utløseren **A**, og skyv den øverste ribben **B** på sengegrinden bort fra låsemekanismen



FORSIKTIG!

Dersom sengegrinden ikke låses ordentlig på plass, kan den falle ned.
– Trekk eller skyv i den øverste ribben på sengegrinden for å sjekke at den er låst ordentlig på plass.

Føring av slanger og ledninger



Fare for at slanger og ledninger kommer i klem

Slanger og ledninger kan komme i klem og skades dersom de ikke føres korrekt gjennom stengene i sengegrinden.
– Før alltid slanger og ledninger gjennom det nederste mellomrommet og opp langs innsiden av sengegrinden. Se bilde.

4.2 Håndkontroller



ADVARSEL!

Risiko for skade på personer og materiell.

- Sengen må plasseres slik at høydejusteringen (opp/ned) ikke hindres av for eksempel personløftere eller møbler.
- Sørg for at ingen kroppsdeler kommer i klem mellom faste deler (for eksempel sengegrinder, endegavler osv.) og bevegelige deler.



ADVARSEL!

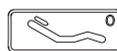
Skaderisiko

- Hvis sengen brukes av brukere som er forvirret, urolige eller har spasmer:
- Når sengen er utstyrt med en låsbar håndkontroll, lås håndkontrollens funksjoner.
 - Hold håndkontrollen utenfor rekkevidde for brukeren.

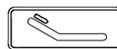
4.2.1 Håndkontroll HB75

Funksjonsknapper

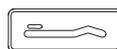
Du beveger delene ved å trykke Opp (venstre side) eller Ned (høyre side) på hver knapp.



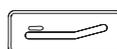
Sittstilling
"0" (ned). Plasser liggeflaten (alle deler) i vannrett posisjon. Ingen høydejustering.



Ryggdel



Lårdel



Bendel



Justering av høyde

4.2.2 Pleierkontroll – HD8



VIKTIG!

- Pleierkontrollen skal bare brukes av pleieren.
– Den må holdes utenfor brukerens rekkevidde.

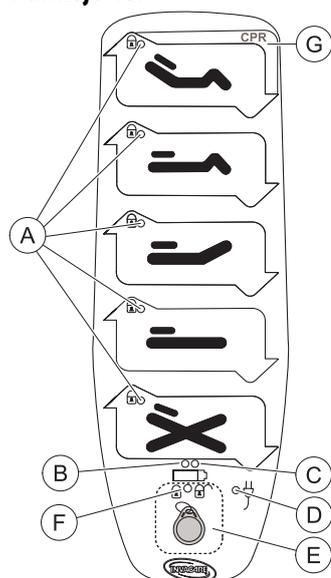


ADVARSEL!

Risiko for livstruende skade

- Trendelenburg-funksjonen – vipping med hodet nede kan ha fatale følger for brukere som er følsomme for økt blodtrykk i den øvre delen av kroppen.
– Før bruk av posisjoner der de nedre ekstremiteter er posisjonert høyere en hjertet, må det gjennomføres en medisinsk evaluering.

Funksjoner



- Ⓐ En gul LED-lampe lyser når funksjonen er låst
- Ⓑ En gul LED-lampe lyser når batteriets ladenivå er lavt
- Ⓒ En grønn LED-lampe lyser når batteriet er fullt oppladet
- Ⓓ En grønn LED-lampe lyser når batteriet lader (koblet til nettstrøm)
- Ⓔ Låseområde
- Ⓕ En gul LED-lampe blinker når låsefunksjonen er aktivert
- Ⓖ CPR-knappen plasserer liggeflaten i horisontal stilling og setter den i laveste posisjon.



Funksjonsknapp for sittestilling.



Funksjonsknapp for lår delen



Funksjonsknapp for bendel



Funksjonsknapp for høydejustering



Funksjonsknapp for Trendelenburg: Alle deler plasseres flatt, og liggeflaten vinkles med hodet ned.

AntiTrendelenburg: Liggeflaten vippest med hodet opp.

Driftsfunksjoner

1. Opp: Trykk på venstre side av funksjonsknappen.
2. Ned: Trykk på høyre side av funksjonsknappen.

Låsefunksjoner



Når en funksjon er låst med pleierkontrollen, kan den tilsvarende knappen på håndkontrollen ikke brukes.

1. For å låse en funksjon sveiper du med en låsemagnet over låseområde Ⓔ.
2. Trykk på den ønskede funksjonsknappen. LED-lampen Ⓕ blinker når låsefunksjonen er klar til å bli satt.
3. Trykk på den aktuelle funksjonsknappen. LED-lampen Ⓐ tennes når den aktuelle funksjonen er låst.
4. Kontroller at den tilsvarende funksjonen, på håndkontrollen, er deaktivert.
5. Gjenta trinn 1 og 3 for å låse opp en funksjon. LED-lampen Ⓐ slukkes når den aktuelle funksjonen er låst opp.



CPR-knappen Ⓖ har høyest prioritet, og trykk på denne overstyres alle andre låste funksjoner.

4.3 Reservebatteri

Sengen er utstyrt med et innebygd reservebatteri.



ADVARSEL!

Eksplosjonsfare

Brukte eller defekte batterier kan utvikle en eksplosiv gassblanding under lading.

- Batterirommet er utstyrt med luftehull for å sikre tilstrekkelig ventilering. Ikke blokker eller dekk til luftehullene, da dette kan føre til overtrykk og eksplosjonsfare.



FORSIKTIG!

- Kun personale som har fått nødvendige instruksjoner og opplæring, skal utføre service, vedlikehold eller utskiftning av batterier.



VIKTIG!

Lav batterikapasitet

- Når batteriet bare har igjen nok strøm til én løftesyklus, vil kontrollboksen avgi et lydsignal når du bruker håndkontrollen.

Lade batterier

Batterier lades når kontrollenheten er koblet til et strømuttak.



- Kontrollenheten må være koblet til et strømuttak i 24 timer før den brukes første gang.
- Batterier må være lades minst hver sjettede måned av vedlikeholdshensyn.

Forebyggende vedlikehold



Hyppige og uventede utladninger reduserer reservebatteriers levetid.

Vi anbefaler at batteriet testes minst én gang årlig.

Batteriene forringes ikke ved kontinuerlig tilkobling til strømmettet.

Skifte batterier

- Batterier må skiftes ut etter 4 år. Avhengig av bruken kan det være nødvendig å skifte ut batterier tidligere.
- Batterier må skiftes ut som sett.
- Batterier må skiftes ut med batterier av samme type eller med batterier som er mekanisk og elektrisk kompatible.
- Batterier i et sett må ha identiske produksjonskoder.



Før batterisett settes inn, må du kontrollere at de er riktig tilkoblet (jf. symbolene i batterirommet), og at ingen av koblingene er løse.

Batteriene leveres som sett på to med bestillingsnummer: 818323 (12 V – 1,2 Ah).

Avfallshåndtering

Lever gamle batterier til *Invacare*® eller lever dem til gjenvinning som bilbatterier.

4.4 Hjul og sentralbremssystemer



FORSIKTIG!

Klemfare

- Alle bremses betjenes med foten.
- Bruk ikke fingrer til å løsne bremsen.



FORSIKTIG!

Skaderisiko

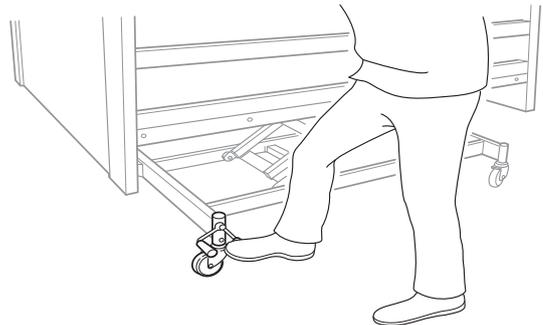
- Dersom bremsene ikke er låste, kan brukeren falle når han/hun skal opp i eller ut av sengen.
- Lås alltid bremsene før brukeren skal opp i eller ut av sengen, eller når brukeren skal stelles.



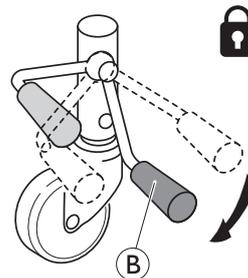
Hjul kan lage merker på forskjellige typer gulvbelegg – for eksempel på ubehandlede gulv og gulv med dårlig overflatebehandling. *Invacare*® anbefaler å plassere en passende form for beskyttelse mellom hjulene og gulvet for å hindre merker.

4.4.1 Sentralbrems

Når du trår på en av pedalene, låses alle hjulene.

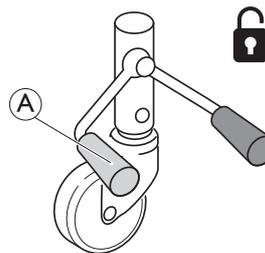


Stå alltid midt på sengens langside når du låser bremsene.



Lås bremsene.

- Trå på den røde pedalen **B**

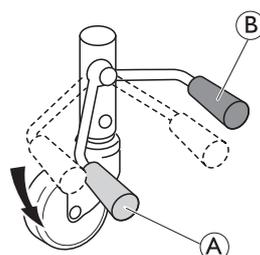


Låse opp bremsene

- Trå på den grønne pedalen **A** inntil bremsen er i **nøytral posisjon** = begge pedaler er på samme nivå.

Styrehjul (valgfri)

Sengen med sentralt bremsesystem kan styres med et styrehjul som styres med den sentrale bremsepedalen.



Aktivere styringen

- Når bremsen er i nøytral posisjon, trå på den grønne pedalen **A**.

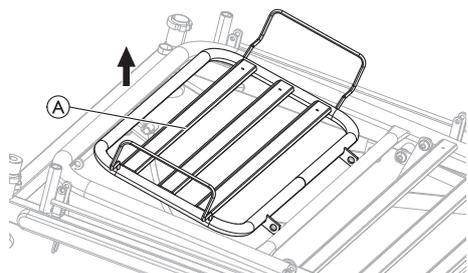
Deaktivere styringen

- Når styring er aktivert; trå på den røde pedalen **B** inntil bremsen er i nøytral posisjon.

4.5 Nakkestøtte

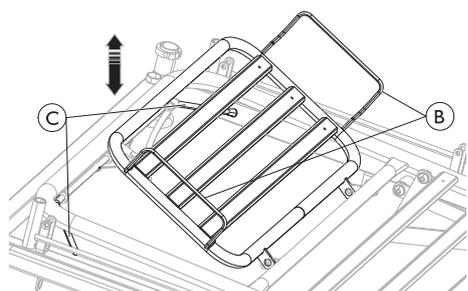
Nakkestøtten betjenes manuelt.

Opp



Hev nakkestøtten A inntil den når den ønskede posisjonen, og slipp.

NED



1. Løft ett av nakkestøttehåndtakene B og én av spakene C samtidig.
2. Senk nakkestøtten.

4.6 Nødsenkning av ryggdelen



Nødfunksjonen for senking av ryggdelen kan være nødvendig ved strømbrudd eller motorsvikt.



ADVARSEL! Klemfare

Ryggdelen senkes svært raskt, og det er derfor fare for å komme i klem under det.

- Nødsenkningen av ryggdelen krever minst to personer.
- Strekk ikke hender eller fingrer under ryggdelen mens det senkes.



ADVARSEL! Risiko for hodeskade

Brukeren kan støte mot endegavlen under senking.

- Sørg for at brukerens hode ikke befinner seg over kanten på ryggdelen.

Risiko for ryggskade eller sår

Hurtige bevegelser kan forårsake ryggskade eller at sår åpnes.

- Ha oppsyn med brukeren under senking.



VIKTIG!

- Nødsenkning av høydejustering eller lår-/bendel er IKKE tilgjengelig.
- Ta støpselet ut av stikkkontakten før det blir foretatt en nødsenkning av ryggdelen.



1. Begge personene må holde i ryggdelen på sengen.
2. Én av dere trekker ut låsepinnen fra motoren på venstre side.
3. Begge personene senker ryggdelen sakte til den er helt nede.

4.6.1 Hendel for hurtigsenkning av ryggdelen – CPR (valgfritt tilbehør)



ADVARSEL!

Fare for at kroppsdeler kommer i klem.

- Strekk ikke hender eller fingrer under ryggdelen mens det senkes.

Noen senger er utstyrt med en hurtigsenkingsfunksjon. Hendelen for hurtigsenkning befinner seg under liggeflaterammen på venstre side og er merket med dette symbolet:



Før bruk

Dersom sengens CPR-funksjon skal brukes, må sengen plasseres slik at det er fri tilgang til utløserhendelen på høyre side av sengen.

Vi anbefaler at behandlingspersonellet gjør seg kjent med CPR-funksjonen til sengen.

Bruk av CPR-funksjon

1. Trekk ut sikkerhetssplinten nedover.
2. Trekk det røde håndtaket utover helt til ryggdelen er helt nede.



Motoren for ryggdelen vil fungere som normalt igjen når håndtaket har blitt skjovet helt tilbake og sikkerhetssplinten er satt på plass.

4.7 Integriert liggeflateforlenger



For brukere som er høyere enn to meter, anbefales bruk av en liggeflateforlenger.



ADVARSEL! Skaderisiko

Brukeren kan falle ut av sengen, bli truffet av løftebøylen, komme i klem eller bli kvalt.

- Forleng alltid liggeflaten når endegavlene forlenges.
- Avstanden mellom endegavler og utsiden av madrassstøtten må alltid være minst 2,5 cm, slik at fingrer ikke kan komme i klem.
- Sjekk alltid at skruene til liggeflateforlengeren er strammet til.



ADVARSEL! Klemfare.

- Vær forsiktig når du justerer liggeflaten.

1.



Ta av den avtagbare endegavlen i fotenden, og løsne skruene på begge sider.

2.



Trekk endegavlbeslaget ut av rammen. Dette kan gjøres i to trinn på henholdsvis 15 og 20 cm.

3.



Frigjør den midtmonterte fjæren, og trekk ut liggeflateforlengeren.

4.



Stram til begge skruer, og plasser madrassforlengelsen på sengen.

4.8 Søsterhjelp



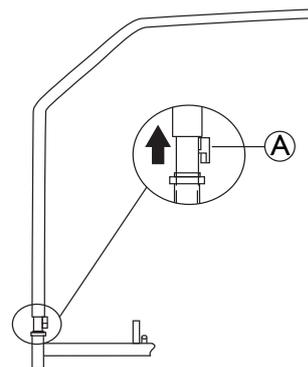
ADVARSEL!

Fare for personskade

- Hvis håndtaket brukes mens søsterhjelpen vender bort fra sengen, kan sengen velte.
- Plasser alltid søsterhjelpen på en slik måte at håndtaket henger over sengen.
 - Overskrid ikke søsterhjelpens maksimale belastning: 80 kg.

4.8.1 Plassere søsterhjelpen

1.

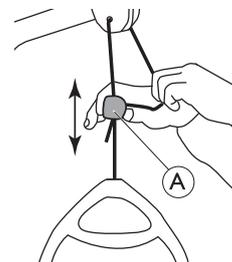


Løft opp søsterhjelpen inntil låsetappen **A** er frigjort fra søsterhjelpsrøret.

2. Drei søsterhjelpen til ønsket stilling.
3. Senk søsterhjelpen og lås den.

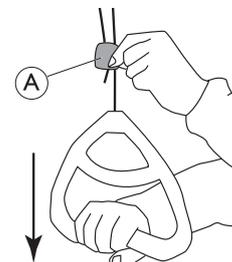
4.8.2 Endre høyden på håndtakene

1.



Hold snoren ut mens du lar plastsnorlåsen **A** gli oppover eller nedover inntil håndtaket når ønsket høyde.

2.



Lås håndtaket ved å dra snoren bakover i låsen **A** og dra håndtaket nedover.



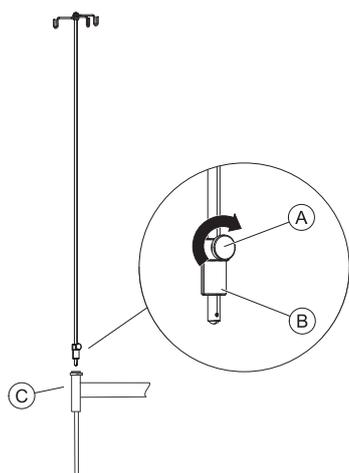
VIKTIG!

- Etter justering av håndtaket til løftebøylen
- Kontroller at de to snorene over snorlåsen er parallelle og på innsiden av snorlåsen.
 - Kontroller at snoren er ordentlig låst ved å dra hardt i håndtaket.

4.9 Infusjonsstativ

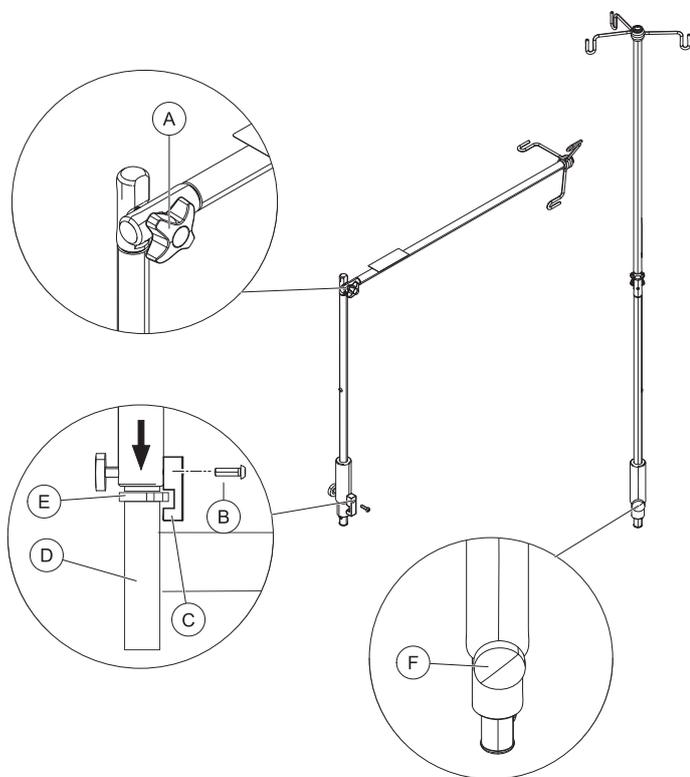
Infusjonsstativet plasseres i ett av de fire hjørnerørene.

4.9.1 Standard infusjonsstativ



1. Plasser føringen ⑥ i det hjørnerøret ③ som du vil bruke.
2. Plasser infusjonsstativet i den høyden du ønsker.
3. Stram fingerskruen ①.

4.9.2 Infusjonsstativ – sammenleggbart med fast beslag (valgfritt)



Montering (feste av beslag)

1. Ta av skruen ⑥, og løsne festeblokken ③.
2. Plasser infusjonsstativføringen i hjørnerøret ④.
3. Sett tilbake festeblokken ③, og kontroller at den er festet over hjørnerørkanten ⑤. Stram skruen ⑥ igjen.

Justering av høyde

1. Løsne fingerskruen ⑦ nederst på infusjonsstativet.
2. Løft opp eller ned til ønsket høyde.
3. Stram fingerskruen ⑦ igjen.

Legge sammen

1. Løsne fingerskruen ① midt på infusjonsstativet.
2. Fell stativet til siden.
3. Stram fingerskruen ① igjen.

5 Vedlikehold

5.1 Vedlikehold

I land hvor *Invacare*® har sine egne salgsorganisasjoner, kan du inngå en serviceavtale. I visse land tilbyr *Invacare*® opplæring i service og vedlikehold av senger. Reservedelslister og ekstra bruksanvisninger er tilgjengelige fra *Invacare*®.

Ved vanlig bruk må service utføres i samsvar med serviceplanen etter to års bruk, og deretter annethvert år.

! VIKTIG!

- Liggeflaten må støttes under vedlikehold for å unngå utilsiktet senking.
- Bare personell som har fått nødvendige instruksjoner og opplæring, kan utføre service og vedlikehold av sengen.
- Når sengen har blitt overhaldt eller det har blitt foretatt endringer i sengefunksjoner, må det utføres service i henhold til serviceplanen.

Før bruk

- Kontroller at alle manuelle og elektriske deler fungerer som de skal, og er sikret.
- Kontroller, ved å heve og senke sengen, at sakseløften glir jevnt i styresporene.

Etter tre måneder

- Kontroller at alle manuelle og elektriske fungerer, og stram til bolter, skruer, muttere osv.

Hvert år

- Vi anbefaler at det utføres en sikkerhetstest som omfatter motorenes ytelse og mekaniske tilstand.

Annethvert år

- Utfør service i samsvar med vedlikeholdsplanen.



Service på motorer, håndkontroll og styrebokser skjer ved utskifting av defekte deler.

5.1.1 Sjekkliste – vedlikehold

Sjekkpunkter

- Låseringer, låseskruer og låsepinner – låste og i god stand. (2 min)
- Skruer og bolter – strammet. Når en låsemutter har blitt tatt av, må den alltid erstattes med en ny. (5 min)
- Sveisesømmer – hele. (5 min)
- Sengegrindens låse- og bevegessystem – låst og glir lett. Ribber og lameller – kontroller at de er rette. (5 min)
- Nakkestøttefunksjonen – virker som den skal. (1 min)
- Hjulinnfestinger – strammet til. (1 min)
- Hjulbremsler – går ordentlig i lås. (2 min)
- Motor for høydejustering – virker som den skal. (2 min)
- Motor for ryggdelen – virker som den skal. (1 min)
- Motor for lårdele – virker som den skal. (1 min)
- Motor for bendele – virker som den skal. (1 min)
- Trendelenburg – virker som den skal. (1 min)
- Alle motorer – fjæringer i god stand, og låsepinnene låst i staget. (3 min)
- Kabler – korrekt lagt og uskadede. (3 min)
- Elektriske deler/støpsler – kapslinger uskadede. (3 min)
- Overflateskader – reparert. (Tid avhengig av skade)
- Tilbehør – korrekt montert og virker som det skal. (Tid avhengig av tilbehør)

5.2 Rengjøring



FORSIKTIG!

- Sengen tåler rengjøring i automatiske vaskesystemer og høytrykksspyling.



VIKTIG!

Før du vasker sengen

- Kontroller at strømledningen er koblet fra strømuttaket før sengen blir rengjort.
- Kontroller at alle elektriske kontakter på sengen står godt i under vaskingen.
- Kontroller at alle motorene og håndkontrollen er korrekt koblet til kontrollenheten.
- Kjør alle motorer helt ned/inn, slik det ikke dannes kalkavsetninger og korrosjon.



VIKTIG!

Etter at du har vasket sengen

- Sengen må skylles etter vask.
- Kjøle ikke ned sengen med vann rett etter vask.
- Sengen må være tørr når den forlater vaskegaten, eller når den kommer tilbake i romtemperatur.
- Ved lufttørring må ikke temperaturen overstige 50 °C.

Vask

- Vanntemperaturen må ikke overstige 65 °C.
- Vanntrykket må ikke overstige 8 bar ved en avstand på minst 30 cm.
- Rengjøringsmiddel:
 - må ha en pH-verdi mellom 6 og 8
 - må ikke endre overflatestrukturen på plastdeler
 - må ikke løse opp påmonterte etiketter
 - må ikke løse opp fett

Skyling

- Vanntemperaturen må ikke overstige 80 °C.
- Skyll i maks. 3 minutter.
- Bruk et skyllemiddel med en pH-verdi på 7.

Tørring

- Tørk sengen etter vask.



VIKTIG!

Kontroller etter vask

- Test alle funksjoner for å sikre at sengen virker slik den skal.
- Smør sengen i samsvar med smøreplanen.

5.2.1 Inspeksjon etter vask



VIKTIG!

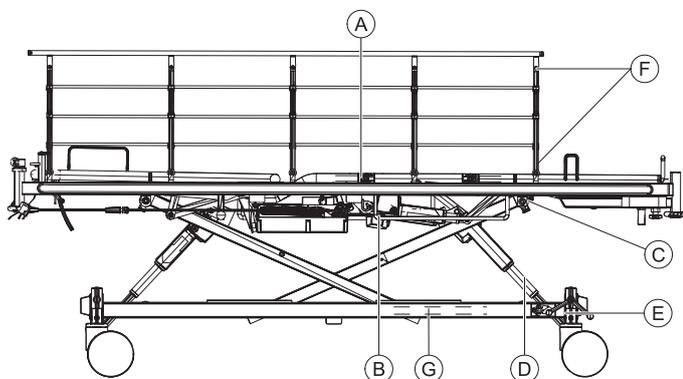
- Når sengen har blitt vasket: Sengen må kontrolleres grundig før den gis til en ny bruker.
 - Inspeksjonen må utføres av opplært personell.
 - Se sjekklisten for vedlikehold for informasjon om regelmessig vedlikehold.

Sjekkpunkter

- Kontroller motorlåsene (at låsepinnene er korrekt montert).
- Kontroller den elektroniske kablingen til motorene (at ledningene ikke ligger i klem).

- Kontroller at motorhusene er intakte (ingen sprekker som gir rom for væskeinntrengning).
- Kontroller liggeflatens deler ved å aktivere alle funksjoner for bevegelige deler ved hjelp av håndkontrollen.
- Kontroller at bremsene virker.
- Kontroller låsefunksjonen(e) til sengegrindene.

5.3 Smøreplan



Smør med medisinsk ren olje:

- Ⓐ Alle madrassstøttehengsler
- Ⓑ Alle motorlagre
- Ⓒ Alle løftearmlagre
- Ⓓ Alle motorkompresjonsstenger
- Ⓔ 6-kantet aksel ved bremsepedaler
- Ⓕ Alle hengsler oppe og nede på sengegrinder

Smør med medisinsk smørefett:

- Ⓖ Styresporene på bunnrammen

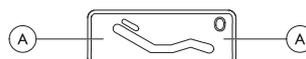
5.4 Tilbakestill motorer med HB75

-  Motorene trenger å tilbakestilles når
- høy/lav-motoren har blitt byttet ut
 - liggeflaten heller (kan ikke settes vannrett)

Før tilbakestilling

1. Koble sengen fra strømuttaket, og la den stå uten strøm i minst 10 sekunder.
2. Koble alle ledninger til styreboksen.
3. Koble sengen til strømuttaket.

Tilbakestill



Tilbakestill ved å trykke på begge sider Ⓐ av knappen inntil du kan høre et lydsignal (= tilbakestilt).

Etter tilbakestilling - test funksjoner

Etter tilbakestillingen må alle motorfunksjonene kjøres til sine endeposisjoner:

Trykk på hver knapp, én om gangen:

1. Opp inntil den stopper
2. Ned inntil den stopper

6 Etter bruk

6.1 Avfallshåndtering

Dette produktet er levert av en miljøbevisst produsent som oppfyller kravene i direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Produktet kan inneholde stoffer som kan skade miljøet dersom produktet blir kastet på steder (landfyllinger) som ikke er i samsvar med lover og forskrifter.

- Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til den lokale gjenvinningsstasjonen.
- Alle deler av tre må sorteres ut og sendes til forbrenning.
- Alle elektriske deler må sorteres ut og avhendes som elektriske komponenter.
- Alle deler av plast må sendes til forbrenning eller gjenvinning.
- Deler i metall samt hjulene må avhendes som skrapmetall.
- Avfallshåndteringen må skje i samsvar med gjeldende nasjonale lover og forskrifter.

7 Problemløsning

7.1 Følger ved utilstrekkelig vedlikehold



FORSIKTIG!

- Dersom låseskruer, låsepinner, bolter og låseringer ikke monteres eller strammes korrekt, kan sengen bli ustabil.
- Manglende eller utilstrekkelig smøring kan føre til at motorene overbelastes.
- Vann i sveisesømmer kan føre til bakterievekst eller korrosjon.
- Hjul som ikke vedlikeholdes korrekt, kan føre til at sengen blir tung og vanskelig å flytte.
- Sengegrinder som ikke justeres eller smøres som de skal, kan skape problemer knyttet til sikkerhet og håndtering.
- Elektrisk utstyr som ikke kontrolleres, kan føre til utilsiktet Trendelenburg-justering eller andre uventede sengefunksjoner.
- Lakkskader kan føre til rustdannelse.



Dersom det går lang tid uten at sengen vedlikeholdes, kan sengen miste én eller flere funksjoner.

7.2 Troubleshooting electrical system

Symptom	Possible cause	Remedy
Mains indicator does not light up	Mains are not connected	Connect mains
	Fuse in the control unit is blown	* Replace the control unit
	Control unit is defective	* Replace the control unit
Mains indicator lights up, but the motor is not running. The relay in the control unit makes a clicking noise.	Motor plug is not fully inserted into the control unit.	Insert the motor plug properly into the control unit
	The motor is defective.	* Replace the motor
	Motor cable is damaged.	* Replace the cable
Mains indicator lights up, but the motor is not running. No relay sound is heard from the control unit.	Control unit is defective	* Replace the control unit
	Hand control is defective	* Replace the hand control
	Control unit is defective	* Replace the control unit
Control unit is in order except for one direction on one channel.	Control unit is defective	* Replace the control unit
	Hand control is defective	* Replace the hand control
Motor is running, but the piston rod does not move.	Motor is damaged	* Replace the motor
The motor cannot lift full load.		
Motor noise, but no movement of piston rod.		
Piston rod operates inwards and not outwards.		

* Service and maintenance of the bed must only be performed by personnel who have received the necessary instruction or training.

Risk of personal injury and damage to the product.

- The bed must be unplugged from the main power source before opening or repairing electrical parts.



ADVARSEL!

Risk of personal injury and damage to the product.

- The bed must be unplugged from the main power source before opening or repairing electrical parts.

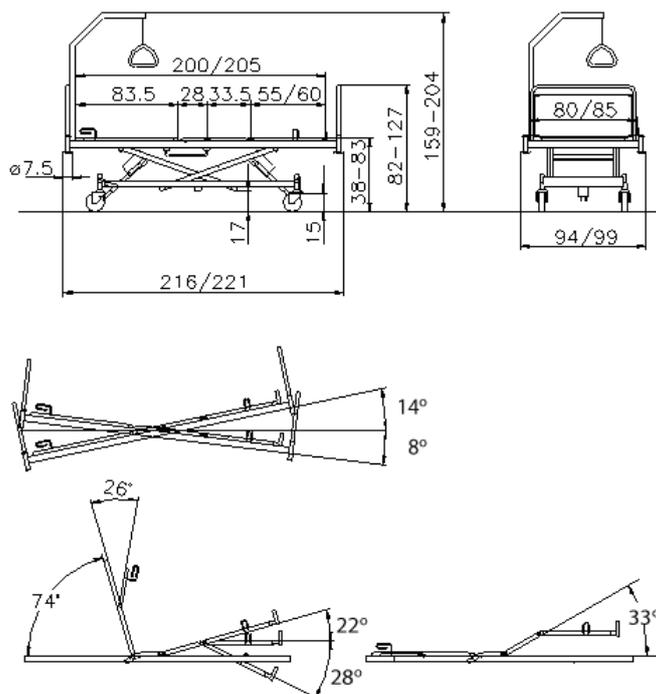
8 Tekniske data

8.1 Sengemål

- Alle mål er angitt i cm.
- Alle vinkler er angitt i grader.
- Alle mål og vinkler er angitt uten slingsringsmonn og gjelder for en seng som ikke er forlenget.

Sengen kan forlenges 15 eller 20 cm i fotenden.

Invacare® forbeholder seg retten til å endre angitte mål og vinkler uten varsel.



8.2 Vekt

Vekten på monterbare deler

Sengegavl	5,0 kg
Sengegavl	9,0 kg
Seng totalvekt	140 kg

8.3 Madrassmål

	Maks. høyde, madrass	Min. høyde, madrass	Min. bredde, madrass	Min. lengde, madrass
SB910 80 x 200 cm	18 cm	12 cm	80 cm	200 cm
SB910 85 x 205 cm	18 cm	12 cm	85 cm	205 cm

Tetthet:

8.6 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Elektromagnetisk stråling – veiledning og produsenterklæring

Den medisinske sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av sengen bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Kaldskum 38 kg/m³

8.4 Miljøbetingelser

	Oppbevaring og transport	Bruk
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfuktighet	20 % til 75 %	
Atmosfærisk trykk	800 hPa til 1060 hPa	

- i** Vær oppmerksom på at en seng som har vært lagret ved lave temperaturer, må akklimatiseres til gjeldende driftsforhold før bruk.

8.5 Elektrisk system

Spenningsforsyning	230 V, AC, 50 Hz (AC = vekselstrøm)
Maks. inngangsstrøm	linn maks. 3 A
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 % 2 min / 18 min
Isolasjonsklasse	 Beskyttelsesklasse I
Type B-kontakt	 Kontakt i samsvar med de angitte kravene til beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med IEC60601-1. (En kontakt er en del av det medisinske utstyret som er utformet for å komme i fysisk kontakt med brukeren, eller som med sannsynlighet vil komme i fysisk kontakt med brukeren.)
Lydnivå	48 dB (A)
Beskyttelsesgrad	Styreboxen, den eksterne strømforsyningen og motorene er beskyttet i samsvar med IPx6w.

* Beskyttelsesklassen IPX6w innebærer at det elektriske systemet er beskyttet mot kraftige vannstråler fra alle retninger.

- i** Sengen har ikke isolator (hovedbryter). Koble fra sengen ved å trekke støpselet ut av strømuttaket.

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø - veiledning
RF-stråling CISPR 11 (delvis)	Gruppe I	Den medisinske sengen bruker RF-energi kun til interne funksjoner. Av den grunn er RF-stålingen svært lav, og det er usannsynlig at den vil forårsake interferens i elektronisk utstyr som er i nærheten.
RF-stråling CISPR 11 (delvis)	Klasse B	Den medisinske sengen er egnet til bruk i alle lokaler, inkludert boliger og lokaler som er koblet direkte til det offentlige lavspenningsnettet som forsyner boliger med strøm.
Harmonisk støy IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner/klipper IEC 61000-3-3	Samsvarer	

Veiledning og produsenterklæring - elektromagnetisk immunitet

Den medisinske sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av sengen bør forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller keramisk flis. Hvis gulvet er dekket av et syntetisk materiale, bør den relative luftfuktigheten være på minst 30 %.
Elektrisk rask transient / puls IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømledninger ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer	± 2 kV for strømledninger ± 1 kV for inngangs-/utgangslinjer	Kvaliteten på hovedstrømledningen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Spenningsvingninger IEC 61000-4-5	± 1 kV differensiell modus ± 2 kV fellesmodus	± 1 kV differensiell modus ± 2 kV fellesmodus	Kvaliteten på hovedstrømledningen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner i strømforsyningen IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % fall i U_T) for 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) for 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) for 25 sykluser < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sekunder	< 5 % U_T (>95 % fall i U_T) for 0,5 syklus 40 % U_T (60 % fall i U_T) for 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) for 25 sykluser < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sekunder	Kvaliteten på hovedstrømledningen skal tilsvare et typisk bedrifts- eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av den medisinske sengen har behov for å bruke den under strømbrydd, anbefales det at den medisinske sengen får strøm fra en avbruddsfri strømforsyning eller et batteri. U_T er vekselstrømspenningen før testnivået tas i bruk.
Strømfrekvensens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt bør tilsvare det typiske nivået for en vanlig plassering i et bedrifts- eller sykehusmiljø.

<p>Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6</p> <p>Utstrålt RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V</p> <p>3 V/m</p> <p>80 MHz til 2,5 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>3 V/m</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr bør ikke brukes nærmere noen deler av den medisinske sengen, inkludert kablene, enn den anbefalte avstanden beregnet ut fra likningen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt avstand:</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p>80 MHz til 800 MHz</p> <p>800 MHz til 2,5 GHz</p> <p>der P er den maksimale utgangseffekten for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen, og d er den anbefalte avstanden i meter (m).^b</p> <p>Feltstyrkene fra faste RF-sendere, som fastslått ved en elektromagnetisk områdeundersøkelse,^a bør være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde.^b</p> <p>Interferens kan oppstå i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol:</p> 
--	---	-------------------------	--

^a Feltstyrker fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoner (mobile/trådløse) og mobile radiosendere, amatørradio-, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger, kan ikke forutsies teoretisk med nøyaktighet. For å fastslå det elektromagnetiske miljøet på grunn av faste RF-sendere bør det vurderes å gjennomføre en elektromagnetisk områdeundersøkelse. Hvis den målte feltstyrken i området der den medisinske sengen brukes, overskrider de aktuelle RF-samsvarsnivåene angitt ovenfor, bør man holde den medisinske sengen under oppsyn for å få bekreftet at den fungerer normalt. Hvis det oppdages noe unormalt, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak, for eksempel å snu eller flytte den medisinske sengen.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrkene være mindre enn [V1] V/m.

Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og den medisinske sengen.

Den medisinske sengen er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø der RF-forstyrrelser i form av stråling er kontrollert. Kunden eller brukeren av den medisinske sengen kan hjelpe til med å forhindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og den medisinske sengen som anbefalt nedenfor, i samsvar med kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Klassifisert maksimal utgangseffekt for sendere [W]	Avstand i samsvar med senderens frekvens [m]		
	150 kHz til 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

For sendere klassifisert med en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan den anbefalte avstanden d i meter (m) beregnes ved bruk av likningen som gjelder for senderens frekvens, der P er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder avstanden for det høyeste frekvensområdet.



Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk propagering påvirkes av absorbering og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

Salg

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com,
island@invacare.com
www.invacare.no



Produsent:

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
S-343 75 Diö

1568789-C 2015-01-01



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®